

Ordonnance instituant des mesures à l'encontre du Bélarus

946.231.116.9

du 28 juin 2006 (Etat le 27 août 2011)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'art. 2 de la loi du 22 mars 2002 sur les embargos (LEmb)¹,

arrête:

Section 1 Mesures de coercition

Art. 1 Gel des avoirs et des ressources économiques

¹ Les avoirs et les ressources économiques appartenant à ou sous contrôle des personnes physiques, entreprises et entités citées dans l'annexe 1 sont gelés.

² Il est interdit de fournir des avoirs aux personnes physiques, entreprises et entités visées par le gel des avoirs ou de mettre à leur disposition, directement ou indirectement, des avoirs ou des ressources économiques.

³ Le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) peut, exceptionnellement, après avoir consulté les offices compétents du Département fédéral des affaires étrangères et du Département fédéral des finances, autoriser des versements prélevés sur des comptes bloqués, des transferts de biens en capital gelés et le déblocage de ressources économiques gelées afin de protéger des intérêts suisses ou de prévenir des cas de rigueur.

Art. 2 Définitions

Au sens de la présente ordonnance, on entend par:

- a. *avoirs*: tous les actifs financiers, y compris le numéraire, les chèques, les créances monétaires, les lettres de change, les mandats ou autres moyens de paiement, les dépôts, les créances et reconnaissances de dette, les titres et titres de dette, les certificats de titres, les obligations, les titres de créances, les options, les lettres de gage, les dérivés; les recettes d'intérêts, les dividendes ou autres revenus ou plus-values engendrés par des biens en capital; les crédits, les droits à des compensations, les cautions, les garanties d'exécution de contrats ou autres engagements financiers; les accreditifs, les connaissements, les contrats d'assurance, les documents de titrisation de parts à des fonds ou à d'autres ressources financières et tout autre instrument de financement des exportations;

RO 2006 2749

¹ RS 946.231

- b. *gel des avoirs*: le fait d'empêcher toute action permettant la gestion ou l'utilisation des avoirs, à l'exception des actions administratives normales effectuées par des instituts financiers;
- c. *ressources économiques*: les valeurs de quelque nature que ce soit, corporelles ou incorporelles, mobilières ou immobilières, en particulier les immeubles et les biens de luxe, à l'exception des avoirs au sens de la let. a;
- d. *gel des ressources économiques*: toute action visant à empêcher leur utilisation afin d'obtenir des avoirs, des biens ou des services de quelque manière que ce soit, y compris par leur vente, leur location ou leur hypothèque.

Art. 3 Interdiction d'entrée en Suisse et de transit par la Suisse

¹ L'entrée en Suisse et le transit par la Suisse sont interdits aux personnes physiques citées dans l'annexe 2.

² L'Office fédéral des migrations (ODM) peut accorder des exceptions pour des motifs humanitaires avérés, lorsque la personne se déplace pour assister à des réunions d'organismes internationaux, à des conférences internationales ou pour mener un dialogue politique concernant le Bélarus ou si la protection d'intérêts suisses l'exige.

Section 2 Exécution et dispositions pénales

Art. 4 Contrôle et exécution

¹ Le SECO surveille l'exécution des mesures de coercition prévues à l'art. 1.

² L'ODM surveille l'exécution de l'interdiction d'entrée et de transit prévue à l'art. 3.

³ Le contrôle à la frontière incombe à l'Administration fédérale des douanes.

⁴ Sur instructions du SECO, les autorités compétentes prennent les mesures nécessaires pour le gel des ressources économiques, par exemple la mention d'un blocage du registre foncier ou la saisie ou la mise sous scellé des biens de luxe.

Art. 5 Déclaration obligatoire

¹ Les personnes ou les institutions qui détiennent ou gèrent des avoirs ou qui ont connaissance de ressources économiques dont il faut admettre qu'ils tombent sous le coup du gel selon l'art. 1, al. 1, doivent le déclarer sans délai au SECO.

² Sur la déclaration doivent figurer le nom du bénéficiaire, l'objet et la valeur des avoirs et des ressources économiques gelés.

Art. 6 Dispositions pénales

¹ Quiconque viole les dispositions des art. 1 ou 3 est puni conformément à l'art. 9 LEmb.

² Quiconque viole les dispositions de l'art. 5 est puni conformément à l'art. 10 LEmb.

³ Le SECO poursuit et juge les infractions au sens des art. 9 et 10 LEmb; il peut ordonner des saisies ou des confiscations.

Section 3 **Entrée en vigueur**

Art. 7

La présente ordonnance entre en vigueur le 29 juin 2006.

Annexe I²
(art. 1, al. 1)

Personnes physiques, entreprises et entités soumises aux mesures de coercition prévues à l’art. 1

A. Personnes physique

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
1.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich Lukashenko, Aleksandr Grigorievich	Лукашэнка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopys, Vitebsk district			President
2.	Niavyhlas, Henadz Mikalaevich Nevyglas, Gennadi Nikolaevich	Нявыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, Pinsk district			Former Deputy Head of President’s Administra- tion
3.	Piatkevich, Natallia Uladzimirauna Petkevich, Natalia Vladimirovna (Petkevich, Natalya Vladimirovna)	Пяткевіч Наталія Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk			Former Deputy Head of President’s Administra- tion
4.	Rubinau, Anatol Mikalaevich Rubinov, Anatoli Nikolaevich	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	4.4.1939	Mogilev			Chairman of the Upper House of Parliament, Former Deputy Head in charge of Media and Ideology of the Admi- nistration of the Presi- dent

² Nouvelle teneur selon le ch. I de l’O du DFE du 24 août 2011, en vigueur depuis le 27 août 2011 (RO 2011 3983).

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
5.	Praliaskouski, Aleh Vitoldavich Proleskovski, Oleg Vitoldovich (Proleskovsky, Oleg Vitoldovich)	Праляскоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Sergijev Posad/ Russia)			Minister of Information
6.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailavich Radkov, Aleksandr Mikhailovich	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Botnia, Mogilev district			Deputy Head of the Administration of the President
7.	Rusakevich, Uladzimir Vasilievich Rusakevich, Vladimir Vasilievich	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vygonoshchi, Brest district			Former Minister of Information
8.	Halavanau, Viktor Ryhoravich Golovanov, Viktor Grigorievich	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov			Minister of Justice
9.	Zimouski Aliaksandr Leonidavich Zimovski, Aleksandr Leonidovich	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Germany			Former President of the State television
10.	Kanapliou, Uladzimir Mikalaevich Konoplev, Vladimir Nikolaevich	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulintsi, Mogilev district			Former Chairman of the Lower House of the Parliament

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
11.	Charhinets, Mikalai Ivanovich Cherginets, Nikolai Ivanovich	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk			Chairman of the Foreign Affairs Committee of the Upper House
12.	Kastsian, Siarhei Ivanavich Kostian, Sergei Ivanovich (Kostyan, Sergey Ivanovich)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usokhi, Mogilev district			Chairman of the Foreign Affairs Committee of the Lower House
13.	Orda, Mikhail Siarheevich Orda, Mikhail Sergeievich	Орда Міхаіл Сяргеєвіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Diatlovo, Grodno district, Дятлово Гродненской области			Member of the Upper House, former leader of BRSM
14.	Lazavik, Mikalai Ivanavich Lozovik, Nikolai Ivanovich	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Nevinyany, Minsk district, Невиняны Вилейского р-на Минской обл			Secretary of the CEC
15.	Miklashevich, Piotr Piatrovich Miklashevich, Petr Petrovich	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИ Ч Петр Петрович	1954	Kosuta, Minsk District			Prosecutor General
16.	Slizheuski, Aleh Leanidavich Slizhevski, Oleg Leonidovich	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович					CEC Member

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
17.	Kharyton, Aliaksandr Khariton, Aleksandr	ХАРИТОН Александр	ХАРИТОН Александр					Consultant of the Division of Social Organisations, Parties and NGOs of the Ministry of Justice
18.	Smirnou, Iauhen Aliak- sandravich (Smirnou, Yauhen Aliaksandravich) Smirnov, Evgeni Alek- sandrovich (Smirnov, Yevgeni Aleksandrovich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Riazan district, Russia			First Deputy of the Chairman of the Eco- nomic Court
19.	Ravutskaia, Nadzeia Zalauna (Ravutskaya, Nadzeya Zalauna) Reutskaiia, Nadezhda Zalovna (Reutskaya, Na- dezhda Zalovna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Judge of the Partizanski district of Minsk
20.	Trubnikau, Mikalai Aliak- seevich Trubnikov, Nikolai Alek- seevich	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Judge of the Partizanski district of Minsk
21.	Kupryianau, Mikalai Mikhailavich Kupriianov, Nikolai Mikhai- lovich (Kuprianov, Nikolai Mikhailovich; Kupriyanov, Nikolai Mikhailovich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович					Former Deputy Prosecu- tor General

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
22.	Sukharenka, Stsiapan Mikalaeovich Sukhorenko, Stepan Niko- laevich	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОПЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zdudichi, Gomel district			Former Chairman of KGB
23.	Dzemiantsei, Vasil Ivana- vich (Dzemyantsey, Vasil Ivanovich) Dementei, Vasili Ivanovich (Dementey, Vasili Ivano- vich)	Дземянцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					First deputy, KGB
24.	Kozik, Leanid Piatrovich Kozik, Leonid Petrovich	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov			Head of the Federation of Trade Unions
25.	Kaliada, Aliaksandr Mikhai- lavich Koleda, Aleksandr Mikhai- lovich	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					CEC Member
26.	Mikhasiou, Uladzimir Ilich Mikhasev, Vladimir Ilich	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					Former Chairman of the Regional Election Committee (REC) of the Gomel district
27.	Luchyna, Leanid Aliak- sandravich Luchina, Leonid Alek- sandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Minsk district			Former Chairman of the REC of the Grodno district
28.	Karpenka, Ihar Vasilievich Karpenko, Igor Vasilievich	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuz- netsk, Russia			Head of Regional Election Commission (REC), Minsk City

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
29.	Kurlovich, Uladzimir Anatolievich Kurlovich, Vladimir Anato- lievich	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич					Former Chairman of the REC of the Minsk district
30.	Miatselitsa, Mikalai Tsima- feevich Metelitsa, Nikolai Timofee- vich	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					Former Chairman of the REC of the Mogilev district
31.	Rybakou, Aliaksei (Ryba- kov, Aliaksey) Rybakov, Aleksei (Ryba- kov, Alexey)	Рыбакоў Аляксей	РЫБАКОВ Алексе́й			Ul. Yesenina 31-1-104, Minsk		Judge of the Minsk Moskovski District Court
32.	Bortnik, Siarhei Aliak- sandrovich (Bortnik, Siarhey Aliaksandrovich) Bortnik, Sergei Alek- sandrovich (Bortnik, Sergey Aleksandrovich)	Бортнік Сяргей Аляксандравіч	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Minsk	Ul. Surga- novo 80- 263, Minsk	MP0469554	Public Prosecutor
33.	Iasianovich, Leonid Stanislavovich (Yasianovich, Leonid Stanislavovich) Iasenovich, Leonid Stanislavovich (Yasenovich, Leonid Stanislavovich)	Ясяновіч Леанід Станіслававіч	ЯСЕНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Buchani, Vitebsk district	Ul. Gorovtsa 4-104, Minsk	MP0515811	Judge of the Minsk Central District Court

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
34.	Mihun, Andrei Arkadzevich (Mihun, Andrey Arkadzevich) Migun, Andrei Arkadievich (Migun, Andrey Arkadievich)	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадевич	5.2.1978	Minsk	Ul. Go- retskovo Maksima 53- 16, Minsk	MP1313262	Public Prosecutor
35.	Sheiman, Viktor Uladzimiravich (Sheyman, Viktor Uladzimiravich) Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich)	Шэйман Віктар Уладзіміравіч	ШЕЙМАН Виктор Владимирович	26.5.1958	Grodno region			Former Secretary of the Security Council, actually Special Assistant/Aid to the President
36.	Navumau, Uladzimir Uladzimiravich Naumov, Vladimir Vladimirovich	Навумаў Уладзімір Уладзіміравіч		7.2.1956	Smolensk			Former Minister of Interior
37.	Sivakov, Iury (Yurij, Yuri) Leonidovich		Сиваков, Юрий Леонидович	5.8.1946	Sakhalin Region			Former Minister of Tourism and former Minister of Interior
38.	Paulichenka, Dzmitry Valerievich Pavlichenko, Dmitri Valerievich (Pavlichenko, Dmitriy Valeriyevich)	Паўлічэнка Дзмітрый Валер'евіч	Павличенко, Дмитрий Валериевич	1966	Vitebsk			Head of the Special Response Group at the ministry of Interior (SOBR)

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
39.	Iarmoshyna, Lidziia Mikhailauna (Yarmoshyna, Lidzia Mikhailauna; Yarmoshyna, Lidziya Mikhailauna) Ermoshina, Lidiia Mikhailovna (Yermoshina, Lidia Mikhailovna; Yermoshina, Lidiya Mikhailovna)	Ярмошына Лідзія Міхайлаўна	ЕРМОШИНА Лидия Михайловна	29.1.1953	Slutsk (Minsk Region)			Chairwoman of the Central Election Commission of Belarus (CEC)
40.	Padabed, Iury Mikalaeovich (Padabed, Yury Mikalaeovich) Podobed, Iuri Nikolaevich (Podobed, Yuri Nikolaevich)	Падабед Юрый Мікалаевіч	Подобед, Юрий Николаевич	5.3.1962	Slutsk (Minsk Region)			Unit for Special Purposes, Ministry of Interior
41.	Lukashenka, Viktor Aliaksandravich Lukashenko, Viktor Aleksandravich	Лукашэнка Віктар Аляксандравіч	Виктор Александрович	1976				Assistant/Aid to the President in National Security Affairs
42.	Bazanau, Aliaksandr Viktaravich Bazanov, Aleksandr Viktorovich	Базанаў Аляксандр Віктаравіч	Базанов Александр Викторович					Director, Information and Analytical Center of the Administration of the President
43.	Guseu, Aliaksei Viktaravich Gusev, Aleksei Viktorovich (Gusev, Alexey Viktorovich)	Гусеў Аляксей Віктаравіч	Гусев Алексей Викторович					1st Deputy Director, Information and Analytical Center of the Administration of the President

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
44.	Kryshchapovich, Leu Eustafievich (Kryshchapovich, Leu Yeustafievich) Krishtapovich, Lev Evstafievich (Krishtapovich, Lev Yevstafievich)	Крыштаповіч Леў Еўстаф'евіч	Криштапович Лев Евстафьевич					Deputy Director, Information and Analytical Center of the Administration of the President
45.	Kolas, Alena Piatrovna Kolos, Elena Petrovna (Kolos, Yelena Petrovna)	Колас Алена Пятроўна	Колос Елена Петровна					Deputy Director, Information and Analytical Center of the Administration of the President
46.	Makei, Uladzimir Uladzimiravich (Makey, Uladzimir Uladzimiravich) Makei, Vladimir Vladimirovich (Mahey, Vladimir Vladimirovich)	Макей Уладзімір Уладзіміравіч	МАКЕЙ Владимир Владимирович	5.8.1958	Grodno region			Head of the President Administration
47.	Iancheuski, Usevalad Viachaslavavich (Yancheuski, Usevalad Vyachaslavavich) Ianchevski, Vsevolod Viacheslavovich (Yanchevski, Vsevolod Vyacheslavovich)	Янчэўскі Усевалад Вячаслававіч	ЯНЧЕВСКИЙ Всеволод Вячеславович	22.4.1976	Borisov			Assistant to the President, Head of the Ideological Department of the President Administration
48.	Maltsau, Leanid Siamionavich Maltsev, Leonid Semenovich	Мальцаў Леанід Сямёнавіч	МАЛЬЦЕВ Леонид Семенович	29.8.1949	Vetenevka, Slonim raion, Grodno Region			Secretary of the Security Council

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
49.	Utsiuryn, Andrei Aliak- sandravich (Utsiuryn, Andrey Aliaksandravich; Utsyuryn, Andrei Aliak- sandravich) Vtiurin, Andrei Aleksandro- vich (Vtiurin, Andrey Aleksandrovich; Vtyurin, Andrei Aleksandrovich)	Уцюрын Андрэй Аляксандравіч	Вторин, Андрей Александрович					Head of the Security Detachment of the President
50.	Ipatau, Vadzim Dzmitrye- vich Ipatov, Vadim Dmitrievich	Іпатаў Вадзім Дзмітрыевіч	ИПАТОВ Вадим Дмитриевич					Deputy Chairperson, Central Electoral Com- mission (CEC)
51.	Bushnaia, Natallia Uladzi- mirauna (Bushnaya, Natallia Uladzimiraua) Bushnaia, Natalia Vladimi- rovna (Bushnaya, Natalya Vladimirovna)	Бушная Наталля Уладзіміраўна	Бушная, Наталья Владимировна	1953	Mogilev			CEC Member
52.	Bushchyk, Vasil Vasilievich Bushchik, Vasili Vasilievich	Бушчык Васіль Васільевіч	Бущик, Василий Васильевич					CEC Member
53.	Katsuba, Sviatlana Piatrouna Katsubo, Svetlana Petrovna	Кацуба Святлана Пятроўна	Кацубо, Светлана Петровна					CEC Member
54.	Kisialiova, Nadzeia Mika- laeuna (Kisyaliova, Nadzeya Mikalaeuna) Kiseleva, Nadezhda Niko- laevna	Кісялёва Надзея Мікалаеўна	Киселева, Надежда Николаевна					CEC Member

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
55.	Padaliak, Eduard Vasilievich (Padalyak, Eduard Vasilyevich) Podoliak, Eduard Vasilievich (Podolyak, Eduard Vasilyevich)	Падаляк Эдуард Васільевіч	Подоляк, Эдуард Васильевич					CEC Member
56.	Rakhmanava, Maryna Iurievna Rakhmanova, Marina Iurievna	Рахманова Марына Юр'еўна	Рахманова, Марина Юрьевна					CEC Member
57.	Shchurok, Ivan Antonavich Shchurok, Ivan Antonovich	Шчурок Іван Антанавіч	Щурок, Иван Антонович					CEC Member
58.	Kisialiou, Anatol Siamionavich Kiselev, Anatoli Semenovich (Kiselyov, Anatoli Semyonovich)	Кісялёў Анатоль Сямёнавіч	Киселев, Анатолий Семенович					Head of Regional Election Commission (REC), Brest Region
59.	Krukouski, Viachaslau Iafimavich (Krukouski, Vyachaslau Yafimavich) Kriukovski, Viacheslav Iefimovich (Kryukovski, Vyacheslav Yefimovich)	Крукоўскі, Вячаслаў Яфімавіч	Крюковский, Вячеслав Ефимович					Head of Regional Election Commission (REC), Vitebsk Region
60.	Stosh, Mikalai Mikalaevich Stosh, Nikolai Nikolaevich	Стош Мікалай Мікалаевіч	Стош, Николай Николаевич					Head of Regional Election Commission (REC), Gomel Region

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
61.	Sauko, Valery Iosifavich Savko, Valeri Iosifovich	Саўко Валеры Іосіфавіч	Савко, Валерий Иосифович					Head of Regional Election Commission (REC), Grodno Region
62.	Vasilieu, Aliaksei Aliak- sandravich (Vasilyeu, Aliaksey Aliaksandravich) Vasiliev, Aleksei Alek- sandrovlch (Vasilyev, Alexey Alexandrovich)	Васільеў Аляксей Аляксандравіч	Васильев, Алексей Александрович					Head of Regional Election Commission (REC), Minsk Region
63.	Berastau, Valery Vasilievich Berestov, Valeri Vasilievich (Berestov, Valeriy Vasilye- vich)	Берастаў Валеры Васільевіч	Берестов, Валерий Васильевич					Head of Regional Election Commission (REC), Mogilev Region
64.	Vasilevich, Ryhor Aliaksee- vich Vasilevich, Grigori Alek- seevlch (Vasilevlch, Grigo- riy Alekseyevich)	Васілевіч Рыгор Аляксеевіч	ВАСИЛЕВИЧ Григорий Алексеевич	13.2.1955				Prosecutor General
65.	Shved, Andrei Ivanavich Shved, Andrei Ivanovlch (Shved, Andrey Ivanovlch)	Швед Андрэй Іванавіч	Швед Андрей Иванович					Deputy Prosecutor General
66.	Lashyn, Aliaksandr Mikhai- lavich Lashin, Aleksandr Mikhai- lovich	Лашын Аляксандр Міхайлавіч	Лашин, Александр Михайлович					Deputy Prosecutor General

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
67.	Konan, Viktor Aliaksandra- vich Konon, Viktor Aleksandro- vich	Конан Віктар Аляксандравіч	Конон, Виктор Александрович					Deputy Prosecutor General
68.	Stuk, Aliaksei Kanstantsi- navich Stuk, Aleksei Konstantino- vich (Stuk, Alexey Konstan- tinovich)	Стук Аляксей Канстанцінавіч	Стук, Алексей Константинович					Deputy Prosecutor General
69.	Kuklis, Mikalai Ivanovich Kuklis, Nikolai Ivanovich	Кукліс Мікалай Іванавіч	Куклис, Николай Иванович					Deputy Prosecutor General
70.	Khmaruk, Siargei Konstan- tinovich Khmaruk, Sergei Konstanti- novich (Khmaruk, Sergey Konstantinovich)	Хмарук Сяргей Канстанцінавіч	Хмарук, Сергей Константинович					Prosecutor of the District of Brest
71.	Dysko, Henadz Iosifavich Dysko, Gennadi Iosifovich	Дыско Генадзь Іосіфавіч	Дыско, Геннадий Иосифович					Prosecutor of the District of Vitebsk
72.	Shaeu, Valiantsin Piatrovich (Shayeu, Valyantsin Piatro- vich) Shaev, Valentin Petrovich (Shayev, Valentin Petro- vich)	Шаеў Валянцін Пятровіч	Шаев, Валентин Петрович					Prosecutor of the District of Gomel

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
73.	Morozau, Viktar Mikalae- vich Morozov, Viktor Nikolae- vich	Марозаў Віктар Мікалаевіч	Морозов, Виктор Николаевич					Prosecutor of the District of Grodno
74.	Arkhypau, Aliaksandr Mikhailavich Arkhypov, Aleksandr Mikhailovich	Архіпаў Аляксандр Міхайлавіч	Архипов, Александр Михайлович	1959	Mogilev			Prosecutor of the District of Minsk
75.	Siankevich, Eduard Aliak- sandravich Senkevich, Eduard Alek- sandroovich	Сянькевіч Эдуард Аляксандравіч	Сенькевич, Эдуард Александрович					Prosecutor of the District of Mogilev
76.	Kulik, Mikalai Mikalaevich Kulik, Nikolai Nikolaievich	Кулік Мікалай Мікалаевіч	Кулик, Николай Николаевич					Prosecutor of the City of Minsk
77.	Dudkin, Anatol Kanstantsi- navich Dudkin, Anatoli Konstanti- novich	Дудкін Анатоль Канстанцінавіч	Дудкин, Анатолий Константинович					Prosecutor on Transport Issues of the Republic of Belarus
78.	Dranitsa, Aliaksandr Mika- laevich Dranitsa, Aleksandr Niko- laevich	Драніца Аляксандр Мікалаевіч	Драница, Александр Николаевич					Army Prosecutor
79.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich Bileichik, Aleksandr Vladi- mirovich (Bileychik, Alek- sandr Vladimirovich)	Білейчык Аляксандр Уладзіміравіч	БИЛЕЙЧИК Александр Владимирович	1964				First Deputy Minister of Justice

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
80.	Lomats, Zianon Kuzmich Lomat, Zenon Kuzmich	Ломаць Зянон Кузьміч	Ломать, Зенон Кузьмич	1944	Karabani			Former President of the State Control Committee
81.	Kuliashou, Anatol Nilavich Kuleshov, Anatoli Nilo- vich	Куляшоў Анатоль Нілавіч	Кулешов Анатолий Нилович	25.07.1959				Minister of Interior
82.	Piakarski, Aleh Anatolie- vich Pekarski, Oleg Anatolievich	Пякарскі Алег Анатольевіч	Пекарский, Олег Анатольевич					First Deputy Minister of Interior
83.	Poludzen, Iauhen Iauhena- vich (Poludzen, Yauhen Yauhenavich Poluden, Evgeni Evgenie- vich (Poluden, Yevgeni Yevgenyevich)	Полудзень Яўген Яўгенавіч	Полудень, Евгений Евгеньевич					Deputy Minister of Interior
84.	Iauseev, Ihar Uladzimirav- vich (Yauseev, Ihar Ulad- zimiravich; Yauseyev, Ihar Uladzimiravich) Evseev, Igor Vladimirovich (Yevseev, Igor Vladimiro- vich; Yevseyev, Igor Vla- dimirovich)	Яўсеєў Ігар Уладзіміравіч	Евсеев, Игорь Владимирович					Leader of the OMON operation team
85.	Farmahei, Leanid Kanstant- sinavich (Farmahey, Leanid Kanstantsinavich) Farmagei, Leonid Konstan- tinovich (Farmagey, Leonid Konstantinovich)	Фармагей Леанід Канстанцінавіч	ФАРМАГЕЙ, Леонид Константинович	1962				Militia Commander of the City of Minsk

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
86.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinovich Lukomski, Aleksandr Valentinovich	Лукомскі Аляксандр Валяцінавіч	Лукомский, Александр Валентинович					Commander of the Special Regiment of Ministry of Interior of the City of Minsk
87.	Zaitsau, Vadzim Iurievich Zaitsev, Vadim Iurievich	Зайцаў Вадзім Юр'евіч	Зайцев, Вадим Юрьевич	1964				Head of the KGB
88.	Dziadkou, Leanid Mikalae- vich Dedkov, Leonid Nikolae- vich	Дзядкоў Леанід Мікалаевіч	Дедков, Леонид Николаевич					Deputy Head of the KGB, Head of the KGB of the District of Vi- tebsk
89.	Bakhmatau, Ihar Andree- vich Bakhmatov, Igor Andree- vich	Бахматаў Ігар Андрэвіч	Бахматов, Игорь Андреевич					Deputy Head of the KGB
90.	Tsertsel, Ivan Stanislavovich Tertel, Ivan Stanislavovich	Церцель Іван Станіслававіч	Тертель Иван Станиславович					Deputy Head of the KGB
91.	Smalenski, Mikalai Zinoue- vich Smolenski, Nikolai Zino- vievich	Смаленскі Мікалай Зіноўевіч	Смоленский, Николай Зиновьевич					Former Deputy Head of the KGB
92.	Vehera, Viktor Paulavich Vegera, Viktor Pavlovich	Вегера Віктар Паўлавіч	Вегера Виктор Павлович					First Deputy Head of the KGB
93.	Svorab, Mikalai Kanstantsi- navich Svorob, Nikolai Konstanti- novich	Свораб Мікалай Канстанцінавіч	Свороб Николай Константинович					Former Deputy Head of the KGB

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
94.	Tratsiak, Piotr Tretiak, Petr (Tretyak, Piotr)	Трацяк Пётр	Третьяк, Петр					Former Deputy Head of the KGB
95.	Zakharau, Aliaksei Ivana- vich Zakharov, Aleksei Ivano- vich (Zakharov, Alexey Ivanovich)	Захараў Аляксей Іванавіч	Толсташов Александр Олегович					Former Head of Military Counter-intelligence, Board of the KGB
96.	Talstashou, Aliaksandr Alehavich Tolstashov, Aleksandr Olegovich	Талсташоў Аляксандр Алегавіч	Толсташов Александр Олегович					Head of the KGB Board on Protection of the Constitutional Order and Fight Against Terrorism
97.	Rusak, Viktor Uladzimira- vich Rusak, Viktor Vladimiro- vich	Русак Віктар Уладзіміравіч	Русак Виктор Владимирович					Head of the KGB Board on Economic Security
98.	Iaruta, Viktor (Yaruta, Viktar) Iaruta, Viktor (Yaruta, Viktor)	Ярута Віктар	Ярута, Виктор					Head of the KGB Board on State Communica- tions
99.	Varapaev, Ihar Ryhoravich (Varapayev, Ihar Ryhora- vich) Voropaev, Igor Grigorievich (Voropayev, Igor Grigorye- vich)	Варапаеў Ігар Рыгоровіч	Воропаев Игорь Григорьевич					Former Head of the KGB Board on State Communications

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
100.	Kalach, Uladzimir Viktarovich Kalach, Vladimir Viktorovich	Калач Уладзімір Віктаравіч	Калач Владимир Викторович					Former Head of the KGB of the District of Minsk
101.	Busko, Ihar Iauhenavich (Busko, Ihar Yauhenavich Busko, Igor Evgenievich (Busko, Igor Yevgenyevich)	Бусько Ігар Яўгенавіч	Бусько Игорь Евгеньевич					Head of the KGB of the District of Brest
102.	Korzh, Ivan Aliakseevich Korzh, Ivan Alekseevich	Корж Іван Аляксеевіч	Корж Иван Алексеевич					Head of the KGB of the District of Grodno
103.	Siarheenka, Ihar Piatrovich Sergeenko, Igor Petrovich (Sergeyenko, Igor Petrovich)	Сяргеенка Ігар Пятровіч	Сергеенко Игорь Петрович					Head of the KGB of the City District of Mogilev
104.	Herasimenka, Henadz Anatolievich Gerasimenko, Gennadi Anatolievich	Герасіменка Генадзь Анатольевіч	Герасименко Геннадий Анатольевич					Head of the KGB of the District of Vitebsk
105.	Liaskouski, Ivan Anatolievich Leskovski, Ivan Anatolievich	Ляскоўскі Іван Анатольевіч	Лесковский Иван Анатольевич					Former Head of the KGB of the District of GomeI
106.	Maslakou, Valery Maslakov, Valeri	Маслакоў Валерыі	Маслаков Валерий					Head of the KGB Board of Intelligence
107.	Volkau, Siarhei Volkov, Sergei (Volkov, Sergey)	Волкаў Сяргей	Волков Сергей					Former Head of the KGB Board of Intelligence

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
108.	Zhadobin, Iury Viktaravich (Zhadobin, Yury Viktaravich) Zhadobin, Iuri Viktorovich (Zhadobin, Yuri Viktorovich)	Жадобін Юрый Віктаравіч	ЖАДОБИН Юрий Викторович	14.11.1954				Minister of Defence
109.	Krasheuski, Viktar Krashevski, Viktor	Крашэўскі Віктар	КРАШЕВСКИЙ Виктор					Head of the GRU
110.	Ananich, Liliia Stanislavauna (Ananich, Lilia Stanislavauna; Ananich, Liliya Stanislavauna) Ananich, Liliia Stanislavovna (Ananich, Lilia Stanislavovna; Ananich, Liliya Stanislavovna)	Ананіч Лілія Станіславаўна	АНАНИЧ Лилия Станиславовна	1960				First Deputy Minister of Information
111.	Laptsionak, Ihar Mikalae- vich Laptionok, Igor Nikolaevich	Лапцёнак Ігар Мікалаевіч	ЛАПТЕНОК Игорь Николаевич	1947	Minsk			Deputy Head Minister of Information
112.	Davydzka, Henadz Branislavovich Davydco, Gennadi Bronislavovich	Давыдзька Генадзь Браніслававіч	Давыдко, Геннадий Брониславович					President of the State TV

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
113.	Kaziatka, Iury Vasilievich (Kaziatka, Yury Vasilievich; Kazyatka, Yury Vasilievich) Koziatko, Iuri Vasilievich (Koziatko, Yuri Vasilievich; Koziyatko, Yuri Vasilievich)	Казятка Юрый Васільевіч	КОЗИЯТКО Юрий Васильевич	1964	Brest			General Director of the «Stolichnoe Televidenie»
114.	Iakubovich, Pavel Izotovich (Yakubovich, Pavel Izota- vich) Iakubovich, Pavel Izotovich (Yakubovich, Pavel Izoto- vich)	Якубовіч Павел Ізота- віч	ЯКУБОВИЧ Павел Изотович	23.9.1946				Editor-in-Chief of «Sovietskaia Belarus»
115.	Lemiashonak, Anatol Ivanovich Lemeshenok, Anatoli Ivanovich	Лемяшонак Анатоль Іванавіч	ЛЕМЕШЕНОК Анатолий Иванович					Editor-in-Chief of «Republika»
116.	Prakopau, Iury (Prakopau, Yury) Prokopov, Iuri (Prokopov, Yuri)	Пракопаў Юрый	Прокопов Юрий					Journalist of the state TV channel «Pervi» (№ 1) with senior and influential position
117.	Mikhalchanka, Aliaksei Mikhalchenko, Aleksei (Mikhalchenko, Alexey)	Міхальчанка Аляксей	Михальченко Алексей					Journalist of the state TV channel ONT with senior and influential position
118.	Taranda, Aliaksandr Mik- hailavich Taranda, Aleksandr Mikhai- lovich	Таранда Аляксандр Міхайлавіч	Таранда Александр Михайлович					Deputy Editor of the paper «Sovietskaia Belarus»

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
119.	Gardzienka, Siarhei Aliaksandravich Gordienko, Sergei Aleksandrovich (Gordiyenko, Sergey Aleksandrovich)	Гардзjenка Сяргей Аляксандравіч	Гордиенко Сергей Александрович					Deputy Editor of the paper «Sovietskaia Belarus»
120.	Tarapetskaia, Halina Mikhailauna (Tarapetskaya, Halina Mikhailauna) Toropetskaia, Galina Mikhailovna (Toropetskaya, Galina Mikhailovna)	Тарапецкая Галіна Міхайлаўна	Торопецкая Галина Михайловна					Deputy Editor of the paper «Sovietskaia Belarus»
121.	Shadryna, Hanna Stanislavauna Shadrina, Anna Stanislavovna	Шадрына Ганна Станіславаўна	Шадрина Анна Станиславовна					Deputy Editor-in-Chief of the paper «Sovietskaia Belarus»
122.	Zhuk, Dzmitry Aliaksandravich Zhuk, Dmitri Aleksandrovich	Жук Дзмітрый Аляксандравіч	Жук Дмитрий Александрович					Director General (CEO) State News Agency BELTA
123.	Hihin, Vadzim Gigin, Vadim	Гігін Вадзім	Гигин Вадим					Editor-in-Chief, «Belorusskaia Dumka» monthly review
124.	Ablameika, Siarhei Uladzimiravich Ablameiko, Sergei Vladimirovich (Ablameyko, Sergey Vladimirovich)	Абламейка Сяргей Уладзіміравіч	Абламейко, Сергей Владимирович					Rector, Belorussian State University

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
125.	Sirenka, Viktor Ivanovich Sirenko, Viktor Ivanovich	Сірэнка Віктар Іванавіч	Сиренко Виктор Иванович					Chief Surgeon of the Minsk Emergency Hospital
126.	Ananich, Alena Mikalaeuna Ananich, Elena Nikolaevna (Ananich, Yelena Nikolaev- na)	Ананіч Алена Мікалаеўна	Ананич Елена Николаевна					Judge at the Pervo- mayski Rayon Court of the city of Minsk
127.	Ravinskaia, Tatsiana Ulad- zimirauna (Ravinskaya, Tatsiana Uladzimirauna) Revinskaia, Tatiana Vladi- mirovna (Revinskaya, Tatiana Vladimirovna; Revinskaya, Tatyana Vla- dimirovna)	Равінская Таццяна Уладзіміраўна	Ревинская Татьяна Владимировна					Judge at the Pervo- mayski Rayon Court of the city of Minsk
128.	Esman, Valery Aliaksandra- vich (Yesman, Valery Aliaksandravich) Esman, Valeri Aleksandro- vich (Yesman, Valeri Aleksandrovich; Yesman, Valeriy Aleksandrovich)	Есьман Валеры́й Аляксандравіч	Есьман Валерий Александрович					Judge at the Central Rayon Court of the city of Minsk
129.	Bychko, Aliaksei Viktara- vich Bychko, Aleksei Viktoro- vich (Bychko, Alexey Viktorovich)	Бычко Аляксе́й Віктаравіч	Бычко Алексей Викторович					Judge at the Central Rayon Court of Minsk

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
130.	Khadanevich, Aliaksandr Aliaksandravich Khadanevich, Aleksandr Aleksandrovich	Хаданевіч Аляксандр Аляксандравіч	Ходаневич Александр Александрович					Judge at the Central Rayon Court of the city of Minsk
131.	Baranouski, Andrei Fioda- ravich Baranovski, Andrei Fedoro- vich (Baranovski, Andrey Fedorovich)	Бараноўскі Андрэй Фёдаравіч	Барановский Андрей Федорович					Judge at the Partizanski Rayon Court of the city of Minsk
132.	Tsitsiankova, Alena Vikta- rauna Titenkova, Elena Viktorov- na (Titenkova, Yelena Viktorovna)	Ціцянкава Алена Віктараўна	Титенкова Елена Викторовна					Judge at the Partizanski Rayon Court of the city of Minsk
133.	Tupik, Vera Mikhailauna Tupik, Vera Mikhailovna	Тупік Вера Міхайлаўна	Тупик Вера Михайловна					Judge at the Leninski Rayon Court of the city of Minsk
134.	Niakrasava, Alena Tsima- feeuna Nekrasova, Elena Timo- feevna (Nekrasova, Yelena Timofeyevna)	Някрасава Алена Цімафееўна	Некрасова Елена Тимофеевна					Judge at the Zavodskoi Rayon Court of the city of Minsk
135.	Lapteva, Alena Viachesla- vauna Lapteva, Elena Viachesla- vovna (Lapteva, Yelena Vyacheslavovna)	Лапцева Алена Вячаславаўна	Лаптева Елена Вячеславовна					Judge at the Zavodskoi Rayon Court of Minsk

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
136.	Balauniou, Mikalai Vasilievich Bolovnev, Nikolai Vasilievich	Балаўнёў Мікалай Васільевіч	Боловнев Николай Васильевич					Judge at the Zavodskoi Rayon Court of the city of Minsk
137.	Kazak, Viktor Uladzimiravich Kazak, Viktor Vladimirovich	Казак Віктар Уладзіміравіч	Казак Виктор Владимирович					Judge at the Moskovski Rayon Court of the city of Minsk
138.	Shylko, Alena Mikalaeuna Shilko, Elena Nikolaevna (Shilko, Yelena Nikolaevna)	Шылько Алена Мікалаеўна	Шилько Елена Николаевна					Judge at the Moskovski Rayon Court of the city of Minsk
139.	Simakhina, Liubou Siarheeuna Simakhina, Liubov Sergeevna	Сімахіна Любоў Сяргеёўна	Симахина Любовь Сергеевна					Judge at the Moskovski Rayon Court of the city of Minsk
140.	Kuzniatsova, Natallia Anatolieuna Kuznetsova, Natalia Anatolievna (Kuznetsova, Natalya Anatolyevna)	Кузняцова Наталля Анатольеўна	Кузнецова Наталья Анатольевна	1973	Minsk			Judge at the Moskovski Rayon Court of the city of Minsk
141.	Tselitsa, Lidziia Fiodarauna (Tselitsa, Lidzia Fiodarauna; Tselitsa, Lidziya Fiodarauna) Telitsa, Lidiia Fedorovna (Telitsa, Lidia Fedorovna; Telitsa, Lidiya Fedorovna)	Целіца Лідзія Фёдараўна	Телица Лидия Федоровна					Judge at the Moskovski Rayon Court of the city of Minsk

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
142.	Charniak, Alena Leanidauna Cherniak, Elena Leonidovna (Cherniak, Yelena Leonidovna; Chernyak, Yelena Leonidovna)	Чарняк Алена Леанідаўна	Черняк Елена Леонидовна					Judge at the Moskovski Rayon Court of the city of Minsk
143.	Shestakou, Iury Valerievich (Shestakou, Yury Valerievich) Shestakov, Iuri Valerievich (Shestakov, Yuri Valerievich)	Шастакоў Юрый Валер’евіч	Шестаков Юрий Валерьевич					Judge at the Moskovski Rayon Court of the city of Minsk
144.	Motyl, Tatsiana Iaroslavau- na (Motyl, Tatsiana Yaras- lavauna) Motyl, Tatiana Iaroslavovna (Motyl, Tatyana Yarosla- vovna)	Матыль Таццяна Яраславаўна	Мотыль Татьяна Ярославовна					Judge at the Moskovski Rayon Court of the city of Minsk
145.	Khatkevich, Iauhen Vikta- ravich (Khatkevich, Yauhen Viktaravich) Khatkevich, Evgeni Viktorovich (Khatkevich, Yevgeni Viktorovich)	Хаткевіч Яўген Віктаравіч	Хаткевич Евгений Викторович					Judge at the Moskovski Rayon Court of the city of Minsk
146.	Husakova, Volha Arkadzie- una Gusakova, Olga Arkadieвна	Гусакова Вольга Аркадзьеўна	Гусакова Ольга Аркадьевна					Judge at the Oktiabrski Rayon Court of Minsk
147.	Shahrai, Ryta Piatrouna Shagrai, Rita Petrovna	Шаграй Рыта Пятроўна	Шаграй Рита Петровна					Judge at the Oktiabrski Rayon Court of the city of Minsk

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
148.	Mitrakhovich, Iryna Aliakseeuna Mitrakhovich, Irina Alekseevna	Мітраховіч Ірына Аляксееўна	Митрахович Ирина Алексеевна					Judge at the Oktiabrski Rayon Court of the city of Minsk
149.	Pratasavitskaia, Natallia Uladzimirauna Protosovitskaia, Natalia Vladimirovna (Protosovitskaya, Natalia Vladimirovna; Protosovitskaya, Natalya Vladimirovna)	Пратасавіцкая Наталля Уладзіміраўна	Протосовицкая Наталья Владимировна					Judge at the Oktiabrski Rayon Court of Minsk
150.	Lapko, Maksim Fiodaravich Lapko, Maksim Fedorovich (Lapko, Maxim Fyodorovich)	Лапко Максім Фёдаравіч	Лапко Максим Федорович					Judge at the Oktiabrski Rayon Court of the city of Minsk
151.	Varenik, Natallia Siamionauna Varenik, Natalia Semenovna (Varenik, Natalya Semyonovna)	Варэнік Наталля Сямёнаўна	Вареник Наталья Семеновна					Judge at the Frunzenski Rayon Court of the city of Minsk
152.	Zhukouskaia, Zhanna Aliakseeuna (Zhukouskaya, Zhanna Aliakseyeuna) Zhukovskaia, Zhanna Alekseevna (Zhukovskaya, Zhanna Alekseyevna)	Жукоўская Жанна Аляксееўна	Жуковская Жанна Алексеевна					Judge at the Frunzenski Rayon Court of the city of Minsk

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
153.	Samaliuk, Hanna Valerieuna Samoliuk, Anna Valerievna (Samolyuk, Anna Valeryevna)	Самалюк Ганна Валер'еўна	Самолук Анна Валерьевна					Judge at the Frunzenski Rayon Court of the city of Minsk
154.	Lukashenka, Dzmitry Aliaksandravich Lukashenko, Dmitri Alek- sandrovich	Лукашэнка Дзмітрый Аляксандравіч	Лукашенко Дмитрий Александрович					Businessman, active participation in finan- cial operations involving the Lukashenko family
155.	Shuhaeu, Siarhei (Shuhayeu, Siarhei) Shugaev, Sergei (Shugayev, Sergey)	Шугаеў Сяргей	Шугаев Сергей					Deputy Head of the KGB Head of Counter- intelligence Board of the KGB
156.	Kuzniatsou, Ihar Kuznetsov, Igor	Кузняцоў Ігар	Кузнецов Игорь					Head of State KGB Training Center
157.	Haidukevich Valery Ulad- zimiravich (Gaidukevich Valeri Vladimirovich)	Гайдукевіч Валерый Уладзіміравіч	Гайдукевич Валерий Владимирович					Deputy Minister of Interior Commander of internal troops; as a commander of internal troops he bears responsibility for the violent suppression of protests
158.	Hureeu Siarhei Viktoravich (Hureyeu Siarhey Viktora- vich, Gureev Sergei Vikto- rovich, Gureyev Sergey Viktorovich)	Гурэеў Сяргей Віктаравіч	Гуреев Сергей Викторович					Deputy Minister of Interior Head of Preliminary Investigation; as Deputy Minister of Interior he

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
								bears responsibility for the violent suppression of protests and violations of human rights during investigation proceedings
159.	Kachanau Uladzimir Uladzimiravich (Kachanov Vladimir Vladimirovich)	Качанаў Уладзімір Уладзіміравіч	Качанов Владимир Владимирович					Aide/Advisor to the Minister of Justice; as the aide to the Minister of Justice he bears responsibility for the functioning of the Belarusian judiciary
160.	Badak Ala Mikalaeuna (Bodak Alla Nikolaevna)	Бадак Ала Мікалаеўна	Бодак Алла Николаевна					Deputy Minister of Justice; as Deputy Minister of Justice she bears responsibility for the functioning of the Belarusian judiciary
161.	Simanau Aliaksandr Anatolievich (Simonov Aleksandr Anatolievich)	Сіманаў Аляксандр Анатольевіч	Симонов Александр Анатольевич					Deputy Minister of Justice; as Deputy Minister of Justice he bears responsibility for the functioning of the Belarusian judiciary
162.	Tushynski Ihar Heraninavich (Tushinski Igor Geronovich)	Тушыньскі Ігар Геранінавіч	Тушинский Игорь Геронинович					Deputy Minister of Justice; as Deputy Minister of Justice he bears responsibility for the functioning of the Belarusian judiciary

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
163.	Skurat, Viktor (Skurat, Viktor)	Скурат Віктар	Скурат Виктор					Head of Minsk Municipal Directorate of the Public Security Department of the Ministry of Interior, Colonel of Militia. He was decorated by Lukashenko for his active participation and implementation of orders during the crackdown of the 19 December 2010 demonstration
164.	Ivanou, Siarhei (Ivanov, Sergei , Ivanov, Sergey)	Іваноў Сяргей	Иванов Сергей					Deputy Head of Supply Division of the Ideological and Personnel Directorate of the Minsk Municipal Department of Interior, Major of Militia He was decorated by Lukashenko for his active participation and implementation of orders during the crackdown of the 19 December 2010 demonstration

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
165.	Kadzin, Raman (Kadin, Roman)	Кадзін Раман	Кадин Роман					Commanding officer of Weaponry and Techni- cal Supply of the Moto- rized Patrol Service, Major of Militia. He was decorated by Lukashenko for his active participation and implementation of orders during the crack- down of the 19 Decem- ber 2010 demonstration
166.	Komar, Volha (Komar, Olga)	Комар Вольга	Комар Ольга					Judge of the Frunzenski District of Minsk, dealing with Vasili Parfenkov's case
167.	Zaharouski, Anton (Zago- rovski, Anton)	Загароўскі Антон	Загоровский Антон					Prosecutor of the Frunzenski District of Minsk, dealing with Vasili Parfenkov's case
168.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna (Cherkas, Tatsiana Stanislavauna; Cherkas, Tatiana Stanislavovna)	Чаркас (Чэркас) Таццяна Станіславаўна	Черкас Татьяна Станиславовна					Judge of the Frunzenski District of Minsk, dealing with the cases of Aleksandr Otroshchen- kov (sentenced to a 4-years restricted prison term), Aleksandr Mol- chanov (3 years) and Dmitri Novik (3.5 years of restricted imprisonment)

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
169.	Maladtsova, Tatsiana (Molodtsova, Tatiana)	Маладцова Таццяна	Молодцова Татьяна					Prosecutor of the Frunzenski District of Minsk, dealing with Aleksandr Otroshchen- kov's, Aleksandr Molchanov's and Dmitri Novik's case
170.	Liabedzik, Mikhail Piatro- vich (Lebedik, Mikhail Petrovich)	Лябедзік Міхаіл Пятровіч	Лебедик Михаил Петрович					First Deputy Editor of the paper «Sovietskaia Belarus»; active transmitter and analyst of pro-governmental policy falsifying facts and making unfair comments on the ongoing processes in Belarus against the civil society
171.	Padhaiski, Henadz Danata- vich (Podgaiski, Gennadi Donatovich)	Падгайскі Генадзь Данатавіч	Подгайский Геннадий Донатович					Director of Minsk State Polytechnic College, responsible for the expulsion of students
172.	Kukharchyk, Piotr Dzmitry- evich (Kukharchik, Piotr Dmitrievich)	Кухарчык Пётр Дзмітрыевіч	Кухарчик Пётр Дмитриевич					Rector of Minsk State Pedagogical University; responsible for the expulsion of students
173.	Batura, Mikhail Paulavich (Batura, Mikhail Pavlovich)	Батура Міхаіл Паўлавіч	Батура Михаил Павлович					Rector of Minsk State University of Informa- tics and Radioelectro- nics; responsible for the expulsion of students

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
174.	Chasnouski, Mechyslau Edvardavich (Chesnovski, Mechislav Edvardovich)	Часноўскі Мечыслаў Эдвардавіч	Чесновский Мечислав Эдвардович					Rector of Brest State University named after Pushkin; responsible for the expulsion of students
175.	Alpeeva, Tamara Mikhailauna (Alpeyeva, Tamara Mikhailauna; Alpeeva, Tamara Mikhailovna; Alpeyeva, Tamara Mikhailovna)	Алпеева Тамара Міхайлаўна	Алпеева Тамара Михайловна					Rector of International Humanitarian-Economic Institute; responsible for the expulsion of students
176.	Andrey Kazheunikau Andrey Kozhevnikov	Андрэй Кажэўнікаў	Андрей Кожевников					Public prosecutor of the case against ex-presidential candidates Vladimir Neklyayev, Vitaly Rimashevsky, members of Neklyayev's campaign team Andrei Dmitriev, Aleksandr Feduta and Sergei Vozniak, as well as Young Front deputy chairperson Anastasia Polozhanka. The accusation presented by him had a clear political motivation and it was a clear violation of the Code of Penal Procedure. It was based on wrong classification of the

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
								events of 19 December 2010, not sustained by evidence, proofs and testimonies of witnesses.
177.	Grachova, Liudmila (Grachova, Ludmila; Grachova Lyudmila) Gracheva Liudmila (Gracheva Lyudmila; Grachiova Ludmila)	Грачова Людміла	Грачева Людмила					Judge of the Leninski District Court of Minsk. She dealt with the case of ex-presidential candidates Nikolai Statkevich and Dmitri Uss, as well as political and civil society activists Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kvetkevich, Artiom Gribkov and Dmitri Bulanov. Her way of conducting the trial was a clear violation of the Code of Penal Procedure. She sustained the use of evidence and testimonies irrelevant to the accused persons.
178.	Chubkavets Kiril Chubkovets Kirill	Чубкавец Кірыл	Чубковец Кирилл					Public prosecutor of the case against ex-presidential candidates Nikolai Statkevich and Dmitri Uss, as well as

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarusian spelling)	NAMES (Russian spelling)	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	ADDRESS	PASSPORT NUMBER	POSITION
								political and civil society activists Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kvetkevich, Artiom Gribkov and Dmitri Bulanov. The accusation presented by him had a clear political motivation and it was a clear violation of the Code of Penal Procedure. It was based on wrong classification of the events of 19 December 2010, not sustained by evidence, proofs and testimonies of witnesses.
179.	Peftiev Vladimir Peftiev Vladimir Pavlovich	Пэфціеў Уладзімір Паўлавіч	Пэфтиев Владимир Павлович	1.7.1957	Berdyansk, Zaporozhskaya Oblast, Ukraine		MP2405942	Person associated with President Lukashenko and his family. Chief economic advisor of President Lukashenko and key financial sponsor of the Lukashenko regime. Chairman of the Council of Shareholders of Beltechexport, the largest export/import company of defence products in Belarus.

B. Entreprises et entités

	NAMES (English transcription)	NAMES (Belarustan spelling)	NAMES (Russian spelling)	IDENTIFYING INFORMATION	REASONS
1.	Beltechexport		ЗАО Белтехэкспорт	Republic of Belarus, 220012, Minsk, Nezavisimost ave., 86-B Tel: (+375 17) 263-63-83, Fax: (+375 17) 263-90-12	Entity controlled by Mr. Peftiev Vladimir
2.	Sport-Pari (Operator of the Republican Lottery company)		ЗАО Спорт- пари (оператор республиканской лотереи)		Entity controlled by Mr. Peftiev Vladimir
3.	Private Unitary Enter- prise (PUE) BT Tele- communications		частное унитарное предприятие (ЧУП) БТ Телекоммуникации		Entity controlled by Mr. Peftiev Vladimir

*Annexe 2*³
(art. 3, al. 1)

Personnes soumises à l'interdiction d'entrée en Suisse et de transit par la Suisse prévue à l'art. 3

L'interdiction d'entrée et de transit frappe toutes les personnes physiques mentionnées dans l'annexe 1.

³ Nouvelle teneur selon le ch. I de l'O du DFE du 24 août 2011, en vigueur depuis le 27 août 2011 (RO 2011 3983).

